
Espanhol iniciação (Código 375) - Escrita e Oral

Ensino Secundário

Introdução

O presente documento dá a conhecer os seguintes aspetos relativos às provas:

- Objeto de avaliação
- Caracterização da prova
- Critérios gerais de classificação
- Material
- Duração

Objeto de avaliação

A prova a que esta informação se refere incide nos conhecimentos e nas competências enunciados no *Programa de Espanhol para o Nível de Iniciação* em vigor e tem por referência o *Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas – QECR – (2001)*. Considera-se, pois condição para o entendimento desta informação a leitura quer do Programa, quer do QECR.

Enquadrado pelas orientações presentes no QECR, o Programa preconiza uma convergência de metodologias ativas assentes em atividades linguísticas, estratégias e tarefas reportadas a usos comunicativos da língua.

Como sublinha o QECR, a execução de uma tarefa «envolve a ativação estratégica de competências específicas, de modo a realizar um conjunto de ações significativas num determinado domínio, com uma finalidade definida e um produto (*output*) específico».

Assim, a abordagem do texto deve iniciar-se pela ativação das competências e pela mobilização dos conhecimentos, nos âmbitos cognitivo, linguístico, discursivo e sociocultural, que são utilizados em contexto, quer ao nível interpretativo, quer ao nível produtivo.

A demonstração das competências avaliadas envolve a mobilização dos conteúdos programáticos tendo em conta os aspetos socioculturais no âmbito dos seguintes domínios de referência:

- Temas transversais:

– Educação para a cidadania; aspetos sociais e culturais dos países onde se fala espanhol, próximos dos interesses e das motivações dos alunos;

- **Temas do 10º e 11ºanos:**

– As relações humanas; a escola; os serviços; o consumo; os tempos livres; o estilo de vida; os cuidados corporais; as viagens e os transportes; o mundo e a sociedade que nos rodeia; o mundo hispânico; as relações entre Espanha e Portugal; o português e o espanhol; a natureza e o meio ambiente; o mundo do trabalho; expectativas para o futuro.

Nas atividades de compreensão da leitura, avalia-se a capacidade de compreender textos autênticos, geralmente de alguma complexidade, de forma global e de forma específica, sobre temas relacionados com os domínios de referência assinalados no Programa.

Nas atividades de produção, interação e mediação escritas, avalia-se a capacidade de escrever textos de alguma complexidade, como, por exemplo, instruções, mensagens, anúncios e notas, cartas e textos em prosa.

Na área de controlo da competência linguística, avalia-se a capacidade de usar unidades e estruturas específicas da língua em contexto.

1. PROVA ESCRITA

Caracterização da prova

A prova consiste na realização de uma ou mais tarefas complexas, que se desenvolvem através de uma sequência de atividades que recobrem a demonstração de competências integradas de leitura e de escrita. Algumas atividades têm como suporte um ou mais textos e, eventualmente, uma ou mais imagens. O tema da(s) tarefa(s) insere-se em domínios de referência prescritos pelo *Programa do Nível de Iniciação* para os 10.º e 11.º anos.

A(s) tarefa(s) desenvolve(m)-se em duas fases, que a seguir se explicitam:

Fase de preparação (Atividade A)

As atividades pré-textuais visam, por um lado, a contextualização do tema da prova e, por outro, permitem avaliar o desempenho do examinando na ativação de competências e na mobilização de conhecimentos pertinentes para a realização da tarefa final (atividade C).

Exemplos de atividades:

- Agrupar/reagrupar palavras/afirmações/expressões por categorias;
- Associar mensagens verbais a representações visuais e gráficas;
- Construir frases a partir de palavras isoladas;
- Completar frases /textos com palavras dadas/ frases ou imagens;
- Identificar paráfrases;
- Legendar imagens;
- Listar itens por ordem de interesse/ importância/ utilidade;
- Hierarquizar factos/ações;
- Completar frases/textos com palavras dadas.

Fase de desenvolvimento (Atividade B)

As atividades intermédias, por um lado, visam a recolha e o tratamento de informações que servem de base à realização da tarefa final e, por outro, permitem avaliar o desempenho do examinando em atividades de compreensão de leitura, de interpretação e de produção de textos.

Exemplos de atividades:

- Relacionar títulos com textos;
- Ordenar um texto desordenado (parágrafos, linhas, frases, palavras);
- Completar frases/textos;
- Associar categorias gramaticais a usos em contexto;
- Dar resposta a perguntas de interpretação;
- Identificar a relação direta/inferida entre afirmações e um texto;
- Localizar informação num texto;
- Transformar frases ou pequenos textos;
- Descrever imagens, situações, sensações;
- Expressar uma opinião sobre uma afirmação;
- Identificar a função de elementos gramaticais, funcionais e lexicais;
- Relacionar títulos com textos, partes de textos;
- Selecionar título e ideia principal.

Produção de texto (Atividade C)

A atividade visa a elaboração da tarefa final, a redação de dois textos, um de resposta curta (30-40 palavras) e um de resposta extensa (100-130 palavras).

Exemplos de atividades:

Para o texto 1:

- Construir um texto, integrando elemento conectores;
- Escrever recados, mensagens, avisos, convites, sugestões, conselhos;
- Descrever/ comentar um gráfico/ imagem;
- Preencher formulários, questionários.

Para o texto 2:

- Narrar acontecimentos, experiências, com ou sem guião;
- Escrever um texto de opinião;
- Escrever uma notícia;
- Descrever lugares, percursos;
- Descrever pessoas e objectos pessoais;
- Escrever cartas/ mensagens de correio electrónico.

A estrutura da prova sintetiza-se no quadro seguinte:

| Atividades | Competências | Tipologia de itens | Número de itens | Cotação (em pontos) |
|------------|---|---|-----------------|---------------------|
| A | Competência linguística <ul style="list-style-type: none"> ● competência lexical ● competência gramatical ● competência semântica ● competência ortográfica | ITENS DE SELEÇÃO <ul style="list-style-type: none"> ● escolha múltipla ● associação/ correspondência ● ordenação | 3 a 5 | 40 |

| | | | | |
|---|---|---|-------|----|
| B | Competência pragmática ● competência funcional/ estratégica ● competência discursiva | ITENS DE CONSTRUÇÃO ● resposta curta ● resposta restrita | 4 a 7 | 80 |
| C | Competência sociolinguística | ITENS DE CONSTRUÇÃO: um de resposta extensa, precedido de um de resposta curta. | 2 | 80 |

Critérios gerais de classificação

Os critérios de classificação têm por base os descritores enunciados no *Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas* relativos às diferentes competências do uso da língua – ler e escrever – e à competência sociocultural.

A classificação a atribuir a cada resposta resulta da aplicação dos critérios gerais e dos critérios específicos de classificação apresentados para cada item e é expressa por um número inteiro.

As respostas ilegíveis ou que não possam ser claramente identificadas são classificadas com zero pontos. No entanto, em caso de omissão ou de engano na identificação de uma resposta, esta pode ser classificada se for possível identificar inequivocamente o item a que diz respeito.

Se o examinando responder a um mesmo item mais do que uma vez, não eliminando inequivocamente a(s) resposta(s) que não deseja que seja(m) classificada(s), deve ser considerada apenas a resposta que surgir em primeiro lugar.

A. Itens de seleção

- Todos os itens apresentam critérios específicos de classificação organizados por três níveis de desempenho (N3, N2, N1). A cada um desses níveis é atribuída uma única pontuação.
- Qualquer resposta que não corresponda ao nível mais elevado descrito é integrada num dos outros níveis apresentados, de acordo com o desempenho observado. Estão previstos níveis de desempenho intercalares não descritos. Sempre que uma resposta revele um desempenho que não se integre em nenhum de dois níveis descritos consecutivos, deve ser-lhe atribuída a pontuação correspondente ao nível intercalar que os separa. É classificada com zero pontos qualquer resposta que não atinja o nível 1 de desempenho.
- É atribuída a classificação de zero pontos a respostas que não correspondam ao solicitado, independentemente da qualidade do texto produzido.

B. Itens de construção

✓ Resposta curta, restrita e extensa

- Todos os itens de resposta curta e restrita seguem os mesmos critérios dos itens de seleção.

- Em respostas extensas são considerados de um a cinco níveis (N5, N4, N3, N2 e N1), em cada parâmetro – competência pragmática e competência linguística. Os restantes critérios seguem a regra dos itens de seleção.

Material

Na realização das provas os alunos podem utilizar o seguinte material:

- Caneta ou esferográfica de tinta indelével, azul ou preta;
- Folha de rascunho;
- Dicionários bilingues ou unilingues sem conteúdos gramaticais. No entanto, cada aluno só poderá utilizar os seus próprios dicionários, não sendo permitida a troca dos mesmos.
- Não é permitido o uso de corretor.

Duração

A prova tem a duração de 90 minutos.

2. PROVA ORAL

Caracterização da prova

Momentos e Atividades

A prova é constituída por 3 momentos:

1.º - Interação Examinador e Examinando

2.º - Produção Individual dos Examinandos

3.º - Interação em Pares (Examinando e Examinando) e em Grupo (Examinador e Examinandos)

| Momento | Duração | Procedimentos concretizados nos guiões e que têm de ser seguidos durante a aplicação | Estímulos | Exemplos de micro-funções |
|---|------------------|---|--------------------|--|
| 1.º Interação Examinador- Examinando | +/- 1 minutos | ● O examinador entrevista alternadamente/simultaneamente os examinandos em tempos aproximadamente iguais. | ● Estímulos orais. | ● fornecer informação pessoal ● expressar |

| | | | | |
|--|----------------------|---|---|--|
| | | <ul style="list-style-type: none"> ● Os examinandos deverão proporcionar a informação solicitada e participar na entrevista de forma eficaz e espontânea. ● O examinador deve cumprimentar os examinandos, apresentar-lhes a tarefa e dar breves instruções para a sua realização: <ul style="list-style-type: none"> - deverá ficar claro que durante um minuto, aproximadamente, o examinador fará perguntas, em simultâneo ou alternadamente, aos dois examinandos. - os examinandos deverão aguardar que sejam solicitadas as suas respostas, não se interrompendo um ao outro. | | <p>opiniões</p> <ul style="list-style-type: none"> ● |
| <p>2.º Produção Individual dos Examinandos</p> | <p>+/- 3 minutos</p> | <ul style="list-style-type: none"> ● O examinador entrega uma tarefa a um examinando de cada vez. Cada examinando dispõe de 1 minuto para se preparar e de aproximadamente 2 minutos para se exprimir, sem ser interrompido. ● O examinador deverá entregar papel e caneta para os examinandos tomarem notas, caso o desejem. Deverá advertir para o facto de não poderem escrever um texto. ● O examinador deve explicar e em sequência, qual será a sua tarefa e indicar-lhe o tempo de que dispõe: <ul style="list-style-type: none"> - Primeiro examinando: deverá ficar claro que terá de falar durante dois minutos, aproximadamente, tendo previamente usado um minuto para preparar a concretização da sua tarefa. O outro examinando aguarda a sua vez em silêncio, sendo-lhe vedada a visualização do material que terá de usar na sua tarefa. - Segundo examinando: deverá ficar claro que terá de falar durante dois minutos, aproximadamente, tendo previamente | <ul style="list-style-type: none"> ● Estímulos visuais e/ou orais. | <ul style="list-style-type: none"> ● fornecer informação diversa ● expressar opiniões ● descrever ● narrar |

| | | | | |
|--|---------------|---|---|---|
| | | usado também um minuto para preparar a concretização da sua tarefa. O outro examinando aguarda em silêncio. | | |
| 3.º Interação em Pares (Examinandos) e em Grupo (Examinador e Examinandos) | +/- 4 minutos | <ul style="list-style-type: none"> ● O examinador entrega aos dois examinandos uma tarefa que exige cooperação entre ambos e não intervém durante esta fase, que durará aproximadamente 4 minutos. ● É esperado que os examinandos abordem temas sem preparação, interajam e contribuam para o progresso da tarefa, convidando, incitando e respondendo às intervenções dos outros. ● O examinador deve explicar brevemente aos dois examinandos qual será a sua tarefa em comum e indicar-lhes o tempo de que dispõem. - Deverá ficar claro que os examinandos terão de colaborar / interagir na realização de uma tarefa durante quatro minutos. Durante este tempo, o examinador apenas observará o seu diálogo, intervindo apenas para resolver algum desequilíbrio. | <ul style="list-style-type: none"> ● Estímulos orais/ visuais/ escritos. | <ul style="list-style-type: none"> ● trocar informações e opiniões ● expressar e justificar opiniões ● concordar / discordar ● sugerir ● aceitar / recusar |

Examinandos

Dois examinandos simultaneamente. Os examinandos realizam a prova a pares.

Examinadores

Um júri de três examinadores: um age como interlocutor e classificador; dois agem como classificadores apenas. Estes papéis serão, de preferência, desempenhados rotativamente.

Critérios gerais de classificação

Classificação atribuída de acordo com os níveis e respetivas pontuações apresentados nas grelhas criadas para o efeito. Os examinadores-classificadores observam os alunos e classificam a sua prestação analiticamente, preenchendo todas as categorias das grelhas. O examinador que age como interlocutor conduz a prova e faz uma avaliação holística da prestação dos examinandos no final da prova de cada par, marcando apenas o nível global.

Duração

Até 15 minutos por cada par de alunos.